

Протокол

№

гр. София, 18.06.2019 г.

АДМИНИСТРАТИВЕН СЪД - СОФИЯ-ГРАД, Първо отделение 4 състав,
в публично заседание на 18.06.2019 г. в следния състав:

СЪДИЯ: Ирина Кюртева

при участието на секретаря Росица Б Стоева и при участието на
прокурора Стоил Томов, като разгледа дело номер **45** по описа за **2019**
година докладвано от съдията, и за да се произнесе взе предвид следното:

След изпълнение на разпоредбите на чл. 142, ал. 1 ГПК, във вр. с чл. 144
АПК, на именното повикване в 11.30 ч. се явиха:

ИЩЕЦЪТ - „Ф. С П А“ - редовно призован, се представлява от адв.К., с пълномощно
по делото пред ВАС.

ОТВЕТНИКЪТ – АГЕНЦИЯ МИТНИЦИ - редовно призован, представлява се от
юрк. С., с пълномощно по делото.

СГП - редовно призована, представлява се от прокурор Т..

Преводач В. Ч. К. - редовно призован - се явява.

Страните/поотделно/ - Да се даде ход на делото.

Междувременно се явява и юрк. Я., за ответника, с пълномощно по делото.

СЪДЪТ намира, че не са налице процесуални пречки за даване ход на делото, с оглед
на което

О П Р Е Д Е Л И:

ДАВА ХОД НА ДЕЛОТО

ДОКЛАДВА становище от В. Ч. К., съдебен преводач към СГС от 10.06.2019г.,
относно искания превод от ищеца на транспортния лист по отношение на конкретните
изрази посочени в молба му на л.29/гръб по делото/, раздел II, т.1 и т.2.

СЪДЪТ сне самоличността на преводача:

В. Ч. К. на 43г., без дела и родство със страните.

Предупреден за наказателната отговорност по чл. 290, ал. 2 от НК за даване на
неверен и неточен превод.

Преводачът обеща да даде верен и точен превод.

Преводачът: Поддържам направения превод.

СЪДЪТ предостави на преводача да се запознае с транспортен лист № 59200/16.11.2009г. л.93/94 по делото, в който е употребена думата „spettabile“.

Преводачът: Думата се използва за обръщение към фирмата - Уважаеми, както и когато се издават фактури, това съм описала и в заключението.

Адв. К.: Нямам въпроси, да се приеме заключението. В изпълнение указанията на съда представям във вид на заверен превод и молим да приемете официално заверен препис от: Протоколни решения на II-ро Гражданско отделение по несъстоятелност на Съда в М. от 17.12.2013 г. с Протокол за проверка на молбите за предявяване на права и възстановяване и Протокол за проверка на своевременните кредити (своевременно предявените вземания) (Доказателство № 6 към Молба на Ф. от 25.04.2019 г.);

Юрк. Я.: Може ли да кажете, това значи ли: вид, количество, бройки, естество на бройките?

Преводачът: Да, това е получателят на стоката по бланка, обръщението е към съответната фирма. Думата „spettabile“, това е обръщението към получателя на получената стока по документа.

Юрк. Я.: Да се приеме заключението, не възразявам. Моля до изясняване на въпроса за хода на производството по несъстоятелност, делото да бъде спряно.

Представяме становище във връзка с дадената ни възможност да се запознаем и да вземем становище но представените писмени доказателства с молба в съдебно заседание, проведено по делото на 21.05.2019г. и поставените допълнителни въпроси към допуснатата от съда съдебно - счетоводна експертиза, изразяваме следното становище:

Представените от ищеца писмени доказателства от № I до № 6 вкл. не възразяваме да бъдат приети и ще ги обсъдим по същество. Доказателство под № 7 да бъде прието, но изрично правим възражение, че същото е създадено с оглед на настоящия процес, като обръщаме внимание на противоречието между трите изброени документа, както по отношение вида на сделката, която обективират. Доказателства от № 8 до № 10 вкл. не възразяваме да бъдат приети. Доказателство № 11 не възразяваме да бъде прието, но заявяваме, че противоречи на удостоверението представено от ищеца под № 6 в молбата от 25.04.2019г. от което е видно, че производството по несъстоятелността на „Д. Д.“ не е приключило.

Доказателство под № 12. представлява не лична карта, както е описана от ищеца, а фотокопие на лична карта, считаме, че не може да бъде прието по делото, тъй като предоставянето и съхранението му към делото е в нарушение на изискванията за личните данни.

Във връзка с поставените от ищеца на съдебно -- счетоводната експертиза въпроси, заявяваме следното:

- не възразяваме по въпросите поставени в т. 1
- не възразяваме по въпрос № 2. но бихме искали да го допълним по следния начин, ако има данни за търговски взаимоотношения между Ф. С.П.А. и “Д. Д.” може ли да се определи вида на сделката обективирана в така представените документи?"
- въпрос № 3. считаме за недопустим, тъй като се иска от счетоводната експертиза да се произнесе за фактическо действие - предаване на процесите стоки.
- въпрос № 4 с всички подточки, изцяло възразяваме по допустимостта на такава

искане към счетоводна експертиза. По делото са представени различни писмени документи и те са в превод. Не са необходими специални знания, още по - малко на експерт счетоводител, за да се изброят отново количествата по брой и грамаж.

Адв. К.: Моля да се запозная с представеното днес становище от ответника. Моля да не се допускат представените въпроси за експертизата, тъй като са неотнормими, това са правни въпроси, но предоставям на съда. Държим за допускане на експертиза с така поставени от нас въпроси.

Прокурорът: Да се приемат доказателствата. Да се допусне експертизата. По отношение на доказателствата за несъстоятелност, предоставям на съда.

По доказателствата, СЪДЪТ

О П Р Е Д Е Л И :

ПРИЕМА и прилага по делото представеното становище от преводача от 10.06.2019г., като писмено доказателство.

На преводача да се изплати сумата от 100лв., определения депозит. Издаде се РКО.

ПРИЕМА и прилага по делото представеното становище от ответника, както и писмените доказателства представени от ищеца.

По направеното искане от ответника за спиране на производството, Съдът ще се произнесе допълнително, след представяне от ищеца на доказателство дали процеса е висящ и в каква фаза е. По допускането на експертизата с така поставените въпроси от страните, съдът ще се произнесе, след като се запознае с представеното становище от ответника в днешно съдебно заседание.

За събиране на доказателства, Съдът

О П Р Е Д Е Л И:

УКАЗВА на ищеца да представи доказателство, удостоверяващо на какъв етап е производството по несъстоятелност.

ОТЛАГА И НАСРОЧВА делото за 01.10.2019 г., от 11.00 часа, за която дата и час страните уведомят в съдебно заседание.

Протоколът изготвен в съдебно заседание, което приключи в 11.56 ч.

СЪДИЯ:

СЕКРЕТАР: